



LAWRENCE SCHIMEL

El cowboy bailarín
Dancing Cowboy

Dibujos de ARTURO ROJO coloreados a mano por
Drawings by ARTURO ROJO hand-colored by

EDICIÓN BILINGÜE / *BILINGUAL VERSION*
ESPAÑOL / *ENGLISH*

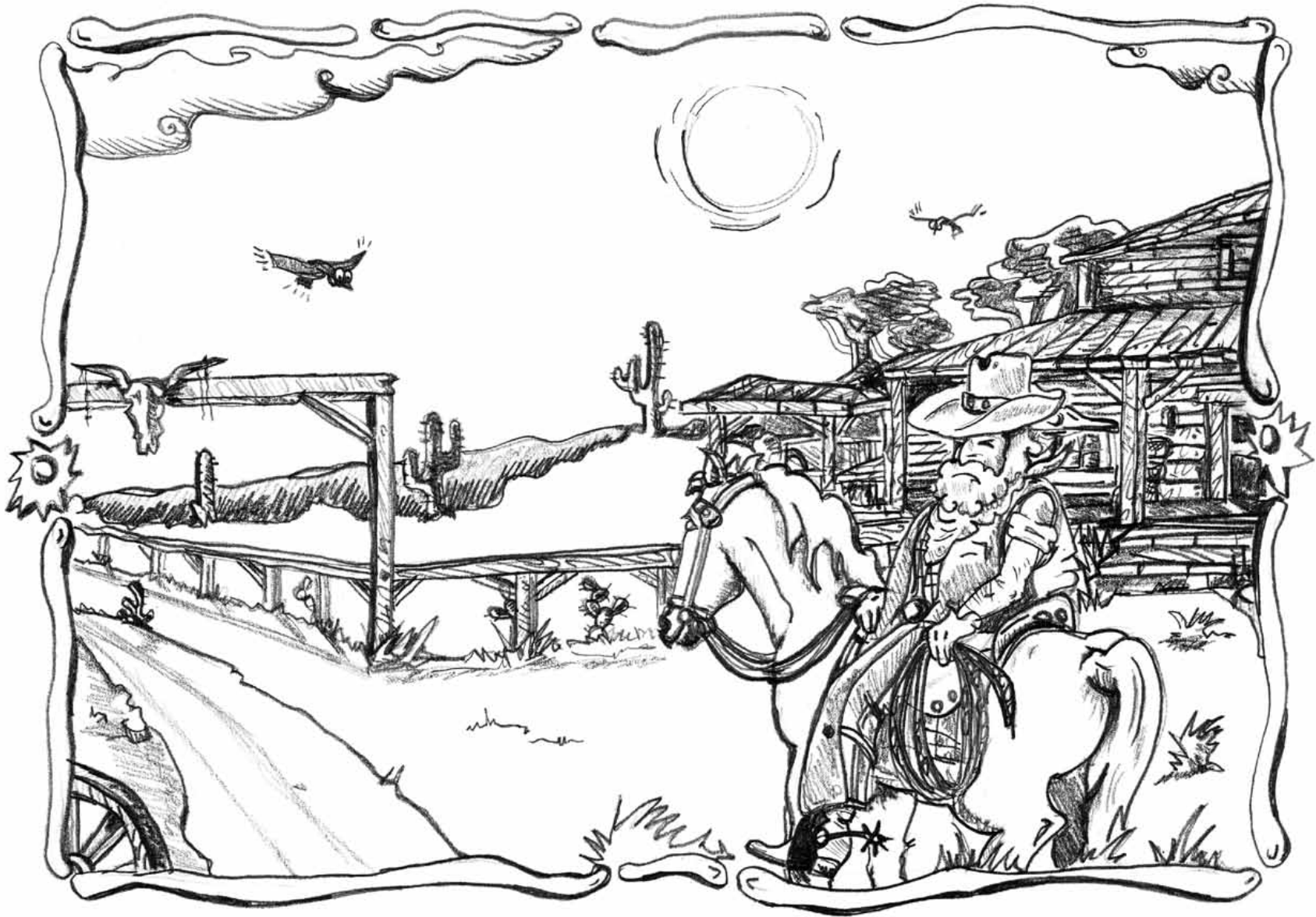
Traducción de / *Translation by* Lawrence Schimel

СЕНТЛОЗДЕГ
PICOGORDO

A Justin le encantaba visitar el rancho del tío Roger.

Roger era vaquero.

Usaba botas de vaquero
y sombrero de vaquero
y montaba un gran caballo blanco
para guiar y reunir las vacas.



Justin loved to visit his uncle Roger's ranch.

Roger was a cowboy.

He wore cowboy boots
and a cowboy hat
and rode a tall white horse
to round up the cows.

A veces Roger permitía a Justin llevar su sombrero.
Entonces Justin no veía nada
pues el sombrero era demasiado grande.
Pero no le importaba.
Cuando fuera mayor, Justin quería ser vaquero.



Sometimes Roger let Justin wear his hat.
Justin couldn't see a thing
because it was too big,
but he didn't care.
Justin wanted to be a cowboy, too, when he grew up.

Justin se sentaba en la cerca y observaba a los vaqueros,
que cada noche encerraban las vacas en el establo.

Después encendían una enorme barbacoa
y todos juntos preparaban una gran cena.

Justin comía mazorcas de maíz
y alubias al horno
y dos perritos calientes.



Justin sat on the fence and watched the cowboys
bring the cows home each night.

Afterwards they had a big barbeque
and everyone ate lots of food.

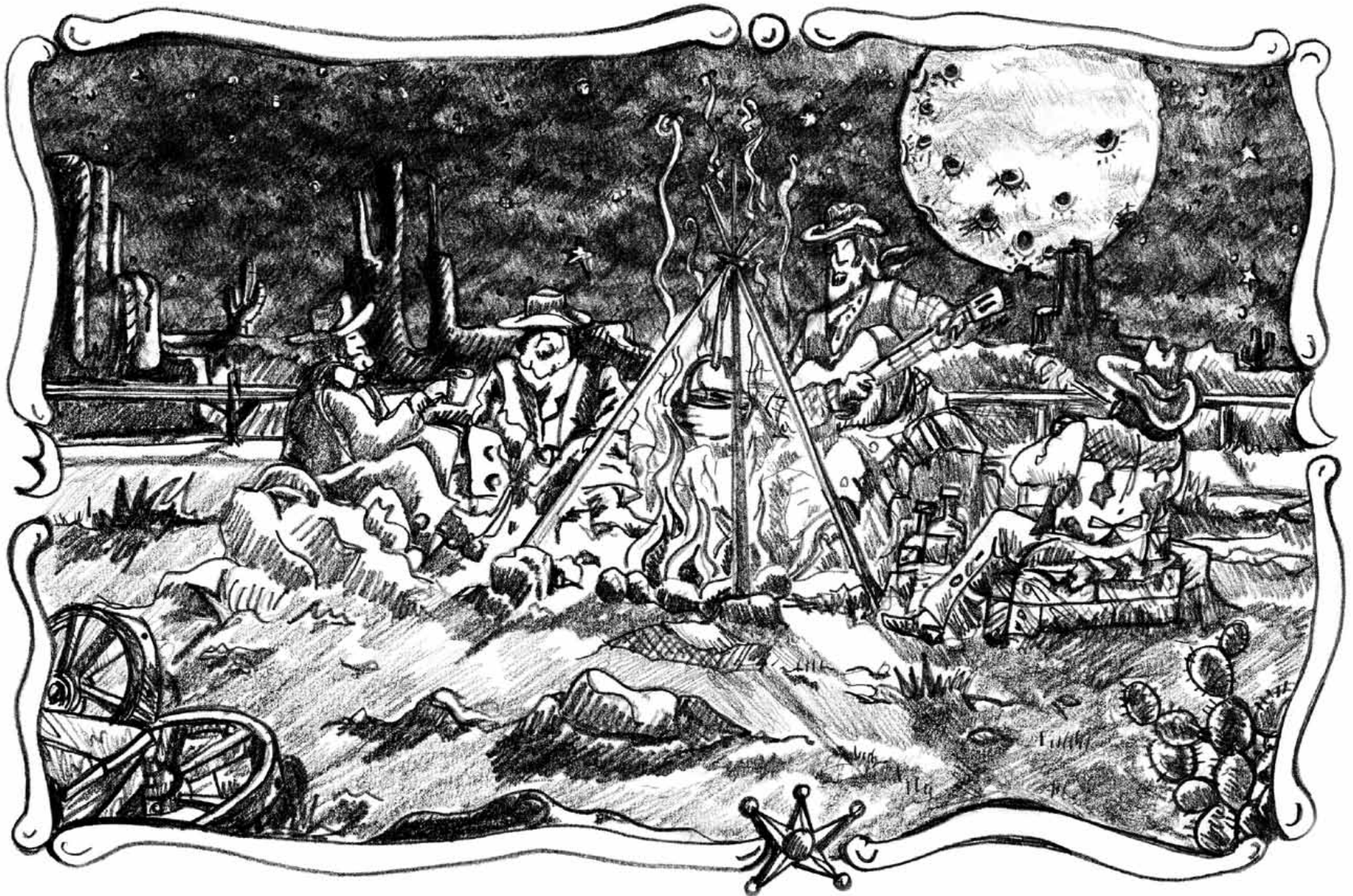
Justin ate corn on the cob
and baked beans
and two hot dogs.

Después de cenar, a Justin le llegaba la hora de acostarse.
Los vaqueros le daban las buenas noches
y Justin entraba en casa
y se ponía su pijama
y se metía en la cama.



After dinner, it was time for Justin to go to bed.
All the cowboys said goodnight
and Justin went inside
and changed into his pajamas
and got into bed.

Pero Justin no podía dormirse.
La luna llena brillaba y los vaqueros seguían de fiesta en el patio trasero.
Tocaban la guitarra y entonaban canciones de vaqueros
y se entretenían en juegos de vaqueros.
Todos se divertían muchísimo.
Salvo Justin.



But Justin couldn't fall asleep.
The full moon was shining and all the cowboys were having a party in the backyard.
They were playing the guitar and singing cowboy songs
and playing cowboy games.
Everyone was having lots of fun.
Except for Justin.

«Ojalá supiera cantar canciones de vaquero
o hacer bromas de vaquero
o bailar bailes de vaquero».

Justin lo deseó con todas sus fuerzas.



"I wish I knew how to sing cowboy songs
or play cowboy games
or dance cowboy dances".

Justin wished with all his might.

Justo entonces, un rayo de luz de la luna iluminó
unas altas botas de vaquero en el fondo del armario.
Las botas brillaban como si, en lugar de cuero,
estuvieran hechas de oro.



Just then, a bright ray of moonlight shone on
a pair of tall cowboy boots at the back of the closet.
The boots glowed as if they were made of gold
instead of leather.